

DKE 975 C

Витяжка для кухонної плити

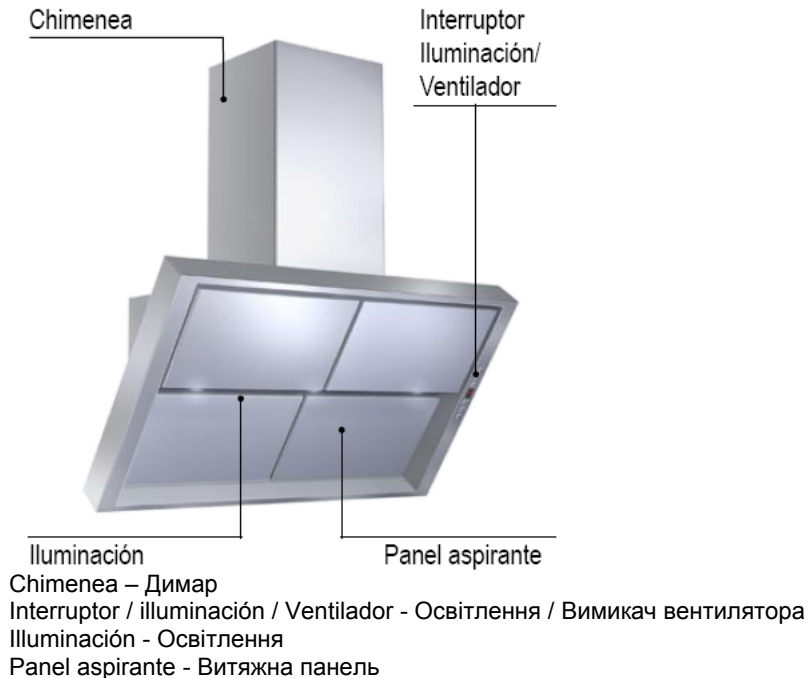
Інструкція з використання та монтажу

BOSCH

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Інформаційна служба Bosch: тел. 80/5 30 40 50 (0,12 євро/хв, цілодобово)

Опис пристрою



Принципи роботи

Функціонування витяжки повітря:

- Вентилятор витяжки всмоктує випарування їжі та передає їх назовні через протижировий фільтр.
- Протижировий фільтр затримує жирові компоненти випарувань їжі.
- Кухня лишається вільною від жиру та запахів.

При використанні витяжного пристрою одночасно з агрегатами на рідкому паливі (наприклад, разом із пристроями для опалювання газом, твердим або рідким паливом, також разом із бойлерами) **необхідно забезпечувати достатню подачу повітря**, чого потребує кухонна плита для правильного згоряння палива.

Функціонування безпечно лише за умови, якщо в приміщенні, де встановлена кухонна плита, наявне пониження тиску не більше 4 Па (0,04 мбар).

Можливо отримати вищезазначені умови, якщо повітря в приміщенні плавно поступає через вентиляційні та інші отвори, які не закривалися б, наприклад через двері чи вікна у поєднанні зі вентиляційними отворами / витяжками повітря, також за допомогою інших технічних засобів, як різномісних, так і подібних.

Якщо доступ повітря недостатній, існує небезпека отруєння газами згорання, які накопичуються в повітрі кухонного приміщення.

Стінний вентиляційний отвір, навіть з вентилятором, сам по собі не гарантує захисту в граничних межах.

Примітка: важливо враховувати вентиляційний баланс житла в цілому. Це, як правило не враховується для кухонних апаратів, наприклад, духовки та газові плити.

Якщо витяжка працює в рециркуляційному режимі – використовується фільтр з активованим вугіллям, – її використання дозволяється без обмежень.

Функціонування в рециркуляційному режимі:

- необхідно змонтувати фільтр з активованим вугіллям (див. розділ “Фільтри і технічне обслуговування”).



Ви можете придбати в наших дистриб'юторів повністю змонтовану витяжку та запасні фільтри. Шукайте номери потрібних аксесуарів наприкінці інструкції з використання.

- Вентилятор витяжки всмоктує випарування їжі, проводить їх через протижировий фільтр і фільтр з активованим вугіллям та передає очищене повітря знову на кухню.
- Протижировий фільтр затримує жирові компоненти випарування їжі.
- Фільтр з активованим вугіллям поглинає запахи.



Якщо Ви не користуватиметеся фільтром з активованим вугіллям, запахи випарування їжі не видалятимуться.

Перед першим застосуванням

Перше застосування:

- Ця інструкція з використання включає декілька версій пристрою. Можливо, окремі деталі, які відносяться до Вашого пристрою, описані в додатку.
- Витяжка виконує всі необхідні дії щодо безпеки.

Ремонт пристрою має провадити лише кваліфікований персонал.

Ремонт без урахування всіх вимог може спричинити серйозну небезпеку для життя та здоров'я користувача.

- Перед тим, як користуватися новим пристроєм, уважно прочитайте цю інструкцію з використання та монтажу, вона містить важливу інформацію щодо Вашої особистої безпеки, а також щодо застосування та технічного обслуговування Вашого пристрою.
- Зберігайте цю інструкцію з використання та монтажу, вона може знадобитися можливному наступному користувачеві.
- Цей пристрій відповідає вимогам Європейської Директиви 2002/96/EG щодо електричних і електронних пристроїв (WEEE). Ця норма визначає процедури утилізації та переробки використаних пристроїв, дійсні на всій території Європейського Союзу.



Газові плити/ духовки

Не використовуйте одночасно всі конфорки протягом довгого часу (максимум 15 хвилин) при максимальному тепловому навантаженні, існує небезпека обпектися або пошкодити витяжку. Якщо витяжка використовується над газовою плитою, у разі одночасного запалювання трьох або більше газових конфорок, витяжка має працювати на повну потужність.

Інструкції щодо безпеки:



Не підвішуйте під витяжкою харчові продукти.



Існує небезпека займання протижирового фільтра в разі, якщо його досягне полум'я.



Над запаленою конфоркою має обов'язково стояти наповнена каструля.

 Дозволяється лише обмежене (див. розділ «Інструкції з монтажу») застосування витяжки для плит на твердому паливі (вугілля, дрова і т. п.).

 Якщо пристрій пошкоджений, не вмикайте його.

 Підключення та перший запуск мають виконуватися виключно кваліфікованим працівником.

 Якщо електричний кабель Вашого пристрою псується, то з метою запобігання небезпеці для життя його має замінити, в присутності клієнта, або персонал виробника, або кваліфікований електрик.

 Утилізуйте матеріали упаковки згідно зі спеціальними процедурами (див. розділ «Інструкції з монтажу»).

 Цей витяжний пристрій призначений виключно для домашнього використання.

 Використовуйте витяжку тільки з міцно закріпленими електричними лампочками.

 Перегорілі електричні лампочки треба негайно замінити, щоб запобігти зайвому навантаженню на інші електричні лампочки.

 Ніколи не використовуйте витяжку без протижирового фільтру.

 Пам'ятайте, сильно нагріті жири чи олія легкозаймисті!

 Тобто, готуйте їжу на жирі чи олії, наприклад, смажену картоплю, тільки під контролем.

 Перед першим використанням добре вимийте витяжку.

Використання витяжки

 Щоб у найефективніший спосіб видалити випарування їжі:

■ **Вмикайте витяжку**, як тільки починаєте готувати їжу.

■ **Вимикайте витяжку** через кілька хвилин після приготування їжі.

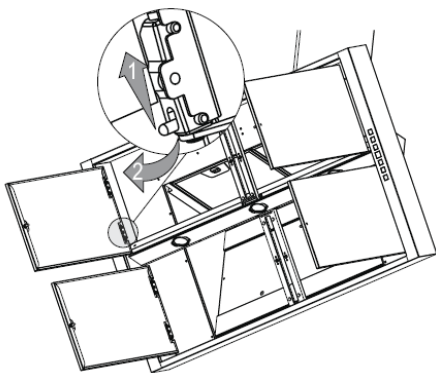
	Клавіша	Функція	На дисплеї
A		Вмикає / вимикає електродвигун витяжки на останній вибраній швидкості.	Висвічується вибрана Вами швидкість
B		Зменшує швидкість функціонування.	
C		Збільшує швидкість функціонування.	
D		Вмикає максимальну швидкість з будь-якої швидкості, навіть з вимкненим двигуном, а вищезазначена швидкість тримається протягом 10 хвилин, після чого пристрій повертається до раніше вибраної швидкості.	З'являється позначка H
E		Вмикає / вимикає на 30 секунд автоматичний сповільнений режим, необхідний для остаточного знищення запахів. Можна вмикати з будь-якого положення, вимикати натискаючи клавішу та вимикаючи двигун.	Блимає крапка внизу справа.
F		Коротке натискання цієї клавіші вмикає / вимикає освітлення пристрою. Довге натискання клавіші вмикає / вимикає освітлення на меншу інтенсивність.	

Фільтри та технічне обслуговування

Витяжна панель



Витяжну панель не можна мити в посудомийній машині.



- Відкрийте витяжну панель рухом на себе.
- Зніміть панель корпусу витяжки, клацнувши заціпкою.
- Вимийте її зовні вологою ганчіркою та розчином нейтрального миючого засобу.
- Вимийте її всередині вологою ганчіркою з нейтральним миючим засобом; не використовуйте суконку або вологу губку, не мийте панель під струменем води; не використовуйте абразивні речовини.
- Після миття знову прикріпіть панель до корпусу витяжки та заціпніть заціпку у протилежному напрямі.

Металеві протижирові фільтри

Для затримання жирових компонентів у випаруваннях їжі використовуються металеві фільтри для жирів.

Увага:

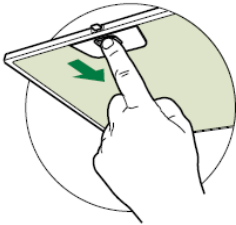
З-за накопичення жирових залишків фільтр може спалахнути, а витяжка зіпсується.

Важливо: Своєчасно мийте металеві фільтри, цим Ви запобігаєте пожежі, що може бути спричинена накопиченням жиру протягом приготування смаженої їжі.

Необхідно мити фільтри, коли на дисплеї з'являються букви **F**, принаймні раз на місяць або частіше, якщо Ви дуже часто користуєтеся витяжкою. Фільтри можна мити в посудомийній машині.

Демонтаж і монтаж металевих протижирових фільтрів

- Відкрийте витяжну панель рухом на себе.
- Витягніть фільтри з витяжки, клацнувши заціпкою.



- Вимийте фільтри, кожен окремо і добре висушіть перед тим, як поставити їх на місце. (Якщо колір поверхні фільтрів з часом змінюється, це нормально і не впливає на їх функціонування).
- Знову поставте металеві протижирові фільтри на місце.
- Знову закрийте панель витяжки.

Перезапуск у разі спрацювання сигналу тривоги

- Вимкніть освітлення та двигун витяжки.
- Натискайте клавішу **E** доти, доки не згасне дисплей.

Фільтри і технічне обслуговування

Фільтр з активованим вугіллям:

Необхідний для видалення запахів та очищення повітря у кухонному приміщенні.

Увага:

З-за накопичення жирових залишків фільтр може спалахнути, а витяжка зіпсується.

Важливо:

Своєчасна заміна фільтру з активованим вугіллям запобігає пожежі, що може бути спричинена накопиченням жиру протягом приготування смаженої їжі.

Не можна мити або ремонтувати фільтр. Необхідно замінювати його, коли на дисплеї з'являються букви **C** або принаймні раз на рік.

Якщо спрацював сигнал тривоги

- У витяжках з вугільними фільтрами сигнал тривоги означає перенасичення фільтрів та вмикається як під час ввімкнення витяжки, так і пізніше.
- Вимкніть освітлення та двигун витяжки.
- Вимкніть саму витяжку.
- Знову ввімкніть витяжку, натиснувши та утримуючи клавішу **B**
- Відпустіть клавішу, коли на дисплеї з'являються два прямокутники, що обертаються.
- Протягом трьох секунд натискати клавішу **B** доти, доки не з'явиться підтвердження на дисплеї:
 - 2 спалахи **C-тривога** перенасичення вугільного фільтру, витяжка ВВІМКНЕНА
 - 1 спалах **C-тривога** перенасичення вугільного фільтру, витяжка ВІМКНЕНА

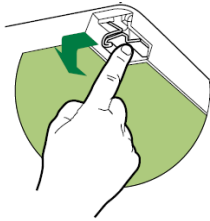
Заміна фільтру з активованим вугіллям

Перезапуск у разі спрацювання сигналу тривоги

- Вимкніть освітлення та двигун витяжки.
- Натискайте клавішу **E** доти, доки не згасне дисплей.

Заміна вугільних фільтрів:

- Відкрийте витяжну панель рухом на себе.
- Зніміть металеві протижирові фільтри.
- Зніміть фільтр з активізованим вугіллям, перемістивши гачок.



- Поставте на місце новий фільтр, прикріплюючи його. Фільтри можна придбати в наших сервісних центрах.
- Знову поставте на місце металеві протижирові фільтри.
- Закрийте панель витяжки

Утилізація фільтру з активованим вугіллям:

- Фільтри з активованим вугіллям не містять шкідливих речовин. Вони утилізуються як звичайне сміття.

Чищення і технічне обслуговування

Вимкніть кабель витяжки з розетки або від'єднайте запобіжник.

- Коли миєте протижирові фільтри, очищайте також залишки жиру, що накопилися на корпусі. Таким чином Ви запобігаєте пожежі і підтримуєте нормальну роботу витяжки.
- Для миття витяжки використовуйте теплий розчин нейтрального миючого засобу, також для скла.
- Не зіскрібайте засохлий бруд, розмочіть його вологою ганчіркою.
- Не використовуйте абразивні очищаючі засоби або жорсткі губки.
- Попередження: не чистіть пластикові поверхні спиртом. Він може спричинити помутніння пластику.

Увага! провітрюйте кухню, не залишайте запалену плиту без контролю.

Чистіть клавіші пульта керування теплою водою з нейтральним миючим засобом за допомогою м'якої, вологої ганчірки. Для клавіш пульта керування не використовуйте засоби для чистки нержавіючої сталі.

Поверхні з нержавіючої сталі:

- Використовуйте м'який, неабразивний засіб для нержавіючої сталі.
- Чистіть, легенько натираючи до блиску.

Не чистіть поверхні з нержавіючої сталі жорсткими губками або засобами, що містять пісок, соду, кислоти або хлор.

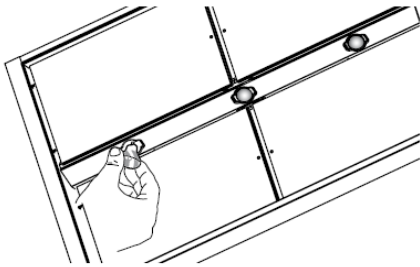
Поверхні з алюмінію, лаку та пластика:

- Використовуйте суконку для скла або м'яку мікрофіброву серветку, яка не залишає волокон на поверхні.
- Не використовуйте сухі ганчірки.
- Використовуйте м'який миючий засіб для скла.
- Не використовуйте корозійні, кислі або лужні миючі засоби.
- Не використовуйте абразивні очищуючі засоби.

Заміна електролампочок

1. Вимкніть кабель витяжки з розетки або від'єднайте запобіжник.
Галогенові електролампи, коли горять, нагріваються. Вони можуть спричинити опік протягом декількох хвилин після вимкнення.
2. Витягніть перегорілу лампу з корпусу.
3. Замініть її новою, з такими самими характеристиками (доступна в продажу лампа електрична галогенова, 12 Вольт, макс. 20 ватт, патрон GU4).

Увага: патрон для лампочки.



4. Відновіть електроживлення, ввімкнувши пристрій або під'єднавши запобіжник.

Попередження: якщо освітлення не працює, перевірте, чи міцно вкручені всі лампочки.

Несправності

У разі необхідної консультації або при несправності пристрою звертайтеся до нашої сервісної служби.

(Див. список сервісних центрів з обслуговування клієнтів).

Перед тим, як телефонувати, будь-ласка занотуйте значення на заводській табличці:

E-Nr.	FD
-------	----

Скопіюйте з неї ідентифікаційні дані виробу. Вищезазначена інформація знаходиться на заводській табличці, розташованій усередині пристрою, щоб дістатися до неї, необхідно зняти фільтри.

⚠ Виробник витяжки не надає гарантії щодо рекламаций з причини неправильного монтажу труб.

Інструкції з монтажу:
Важливі попередження

⚠ Непридатні пристрої не є непотребом.

Утилізація їх з урахування вимог охорони довкілля дозволяє отримати цінну сировину.

Перед тим, як утилізувати, переконайтеся в тому, що пристрій дійсно неробочий.

 Упаковка захищає новий пристрій під час транспортування. Всі використані матеріали нешкідливі для довкілля та можуть повторно використовуватися. Закликаємо Вас до співробітництва у правильній утилізації упаковки виробу.

Проконсультуйтеся про правильну утилізацію у продавця спеціалізованого магазину або в місцевій адміністрації.

 Витяжка може бути використана як для видалення, так і для очищення повітря.

 Монтуючи витяжку, добре відцентруйте її над кухонною плитою.

 Мінімальна відстань між електричними конфорками та нижнім краєм витяжки: **368 мм**.

 Якщо витяжка розміщується над плитою на твердому паливі, яка може спричинити пожежу (наприклад, іскри), монтаж витяжки можливий лише за умови, якщо плита має суцільну металеву поверхню та якщо в той же час дотримуються всі національні нормативи.

Це обмеження не дійсне для газових духовок і плит.

 Чим менша відстань між витяжкою та конфорками, тим більша можливість конденсації пари на внутрішній поверхні витяжки.

Додаткові попередження для газових плит:

 При монтажу газових конфорок мають дотримуватися національні нормативи (наприклад в Німеччині: Технічні правила для встановлення газових пристроїв, TRGI).

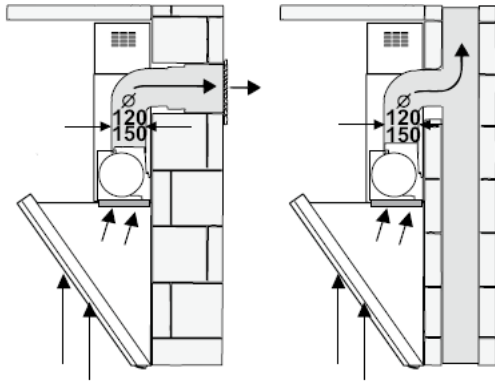
 Необхідно дотримувати процедури монтажу, керуючись Інструкцією з монтажу заводу-виробника газових пристроїв.

 Можливий монтаж витяжки, що однією стороною прилягає до меблів або високої стіни. Мінімальна відстань 50 мм.

 Мінімальна відстань для газових конфорок між верхнім краєм решітки для смажіння чи підставкою для каструль і нижнім краєм витяжки: **368 мм**.

Перед монтажем

Функціонування витяжки



Повітря відводиться вгору, через вентиляційний колодязь, або прямо у відкрите вікно чи через зовнішню стіну.

❗ Заборонено вводити повітря з витяжки в димар для плити на твердому паливі, які ми використовуємо зазвичай, або у вентиляційний колодязь для провітрювання приміщень.

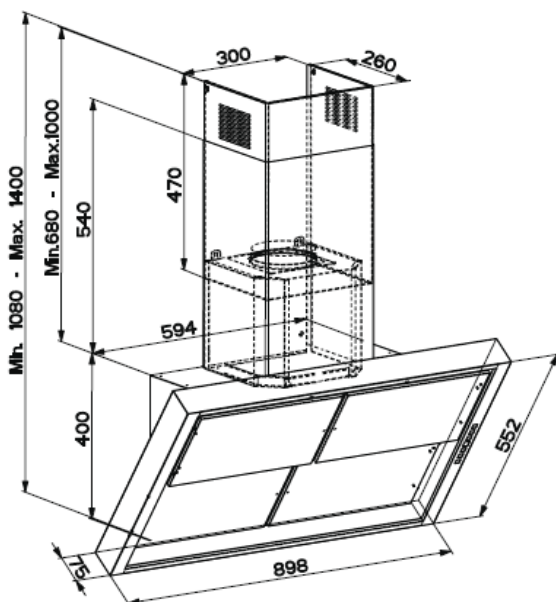
Щодо вентиляції повітря мають бути дотримані всі адміністративні і законні процедури (наприклад, національні правила щодо будівництва).

У разі виходу повітря з димарів для плит на твердому паливі або опалювачів на рідкому паливі, який ми зазвичай не використовуємо, необхідно отримати дозвіл компетентного органу.

❗ При використанні витяжного пристрою одночасно з агрегатами на рідкому паливі (наприклад, разом із пристроями для опалювання газом, твердим або рідким паливом, також разом із бойлерами) **необхідно забезпечувати достатню подачу повітря**, чого потребує кухонна плита для правильного згоряння палива.

Функціонування безпечно лише за умови, якщо в приміщенні, де встановлена кухонна плита, наявне пониження тиску не більше 4 Па (0,04 мбар).

Можливо отримати вищезазначені умови, якщо повітря в приміщенні плавно поступає через вентиляційні та інші отвори, які не закривалися б, наприклад через двері чи вікна у поєднанні зі вентиляційними отворами / витяжками повітря, також за допомогою інших технічних засобів, як різноманітних, так і подібних.



Якщо доступ повітря недостатній, існує небезпека отруєння газами згорання, які накопичуються в повітрі кухонного приміщення.

Стінний вентиляційний отвір, навіть з вентилятором, сам по собі не гарантує захисту в граничних межах.

Примітка: важливо враховувати вентиляційний баланс житла в цілому. Це, як правило не враховується для кухонних апаратів, наприклад, духовки та газові плити.

Якщо повітря виводиться за зовнішню стіну, необхідно використовувати висувний стінний вентилятор.

Оптимальна віддача витяжки:

- коротка, гладенька труба витяжки.
- якнайменше колін у воздухопроводі.
- діаметри труб і колін по можливості великі.

Застосування для витяжки довгих шорстких труб з великою кількістю колін або малого діаметру спричиняє погіршення очищення повітря та підвищений шум у приміщенні.

 **Виробник витяжки не надає гарантії щодо рекламаций з причини неправильного монтажу труб.**

Перед збіркою

■ Круглі труби:

Ми радимо внутрішній діаметр 150 мм, або у будь-якому випадку не менше 120 мм.

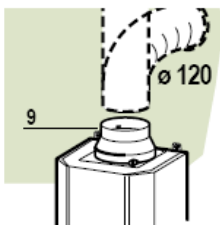
- Канали квадратного розрізу повинні мати поперечну внутрішню секцію, що дорівнює розрізу круглих труб.

Недопустимі великі відхилення діаметру.

Ø 120 мм близько 113 см²

Ø 150 мм близько 177 см²

- **У разі труб з різними діаметрами:** поставити перемичку.
- **При видаленні повітря назовні:** переконайтеся в достатній вентиляції приміщення.



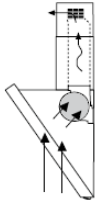
Під'єднання витяжної труби Ø 150:

- Під'єднайте трубу прямо на виході повітря з витяжки.

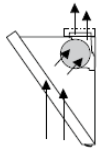
Під'єднання витяжної труби Ø 120:

- Поставте на місце перемичку, прямо на виході повітря з витяжки.
- Під'єднайте трубу через перемичку.

Під'єднання фільтра



- Фільтр з активованим вугіллям необхідний, якщо не має ніякої можливості видаляти повітря назовні.
Запасні фільтри можна придбати **в сервісних центрах** або разом із уже змонтованою витяжкою.
Код фільтрів можна знайти в переліку аксесуарів наприкінці інструкції.



Підготування стіни до монтажу

- Стіна має бути гладенькою та строго вертикальною.
- Правильно розташуйте бруси.

Вага витяжки: 20,0 кг.

Враховуючи запас конструктивних змін та можливі подальні технічні удосконалення.

Підключення до електромережі

Витяжка має підключатися до штепсельної вилки з заземленням, встановленої згідно всіх нормативів. Встановлюйте штепсельну вилку з заземленням в доступному місці, поблизу від витяжки.

- Штепсельна вилка з заземленням має підключатися до окремої електричної розетки.
- Якщо штепсельна вилка з заземленням після монтажу витяжки стала недоступна, необхідно подовжити електричний кабель та встановити окрему розетку.

Якщо необхідне стаціонарне з'єднання:

Витяжка має монтуватися та встановлюватися на постійному місці персоналом виробника або кваліфікованим електриком підприємства електропостачання.

При встановлюванні вдома необхідно робити електричну розводку. Для встановлення підходять вимикачі з отвором між контактами не менше 3 мм, з одним отвором на кожному полюсі. Можна вважати надійними також автоматичні вимикачі та реле.



Якщо електричний кабель Вашого пристрою псується, то з метою запобігання небезпеці для життя його має замінити, в присутності клієнта, або персонал виробника, або кваліфікований електрик.

Інформація щодо електричних вимог: Вона знаходиться на заводській табличці всередині пристрою, щоб дістатися таблички, необхідно зняти металевий протижировий фільтр.



Перед будь-яким ремонтом обов'язково від'єднуйте кабель від електромережі.

Довжина електрокабелю проводки: 1,30 м.

Ця витяжка виконує вимоги Директиви СЕЕ щодо радіоперешкод.

Монтаж

Витяжка пристосована для монтажу на кухонній стіні.

1. Зніміть витяжну панель і фільтри (див. розділ. Фільтри і технічне обслуговування)

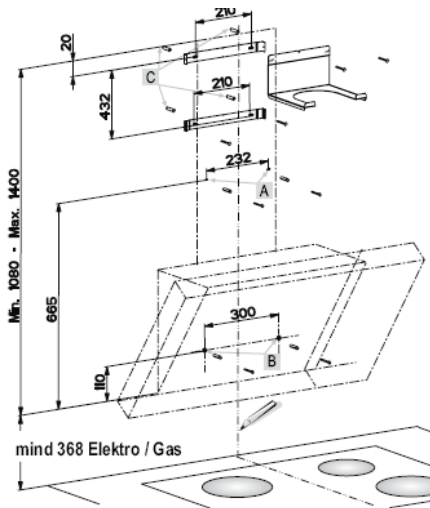
2. Намітьте на стіні кухні вертикальну лінію, де знаходитиметься середина витяжки, від верхнього до нижнього краю.
3. Надіньте захисну маску та намітьте місця для отворів **(А-Б-С)** на стіні, щоб поставити на місце гвинти.

⚠ Враховуйте мінімальну безпечну відстань **368 мм** між плитою та витяжкою для газових та електричних плит.

4. Свердлом Ø 8 мм зробіть отвори **А** та **В**, щоб підвісити витяжку. Свердлом Ø 8 мм зробіть отвір **С**, для кріплення підпорок димаря.
5. Поставте на місце бруски **11** в отворах, упевнившись, чи вони паралельні стіні.
6. Затягніть кріплення **7.2.1**, використовуючи гвинти **12-а**.

У разі установки витяжки з фільтром та димарем, верхнє кріплення **7.2.1** має встановлюватися одночасно з підставкою для кріплення фільтра **7.3**.

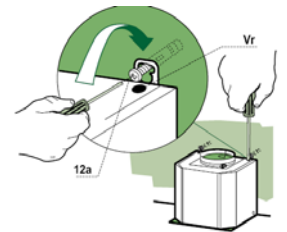
7. Затягніть 2 гвинти **12-а**, в отворах для корпусу витяжки, залишаючи простір 5-6 мм між стіною та головками гвинтів.



Попередження: враховуйте необхідність додаткових аксесуарів для цієї роботи.

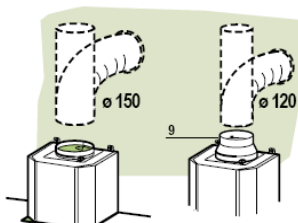
Збірка корпусу витяжки

8. Перед тим, як кріпити корпус витяжки, затягніть 2 гвинти **Vr**, розташованих в точках кріплення корпусу витяжки.
9. Прикріпіть корпус витяжки гвинтами **12-а**.
10. Остаточнo затягніть гвинти **12-а**.
11. Направте гвинти **Vr**, щоб вирівняти корпус витяжки.
12. Затягніть гвинти безпеки **11**.



З'єднання з вентиляцією для моделі з виводом повітря назовні

Щоб встановити витяжку з виводом повітря назовні, під'єднайте витяжку до вихідного трубопроводу через жорстку або гнучку трубу, вибір якої залишає собі установник.



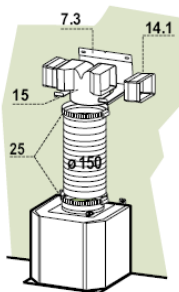
- Поставте на місце перемичку 9, на виході корпусу витяжки.
- Скріпіть трубу кріпленнями. Необхідний для цього матеріал не включений в комплект поставки.
- Зніміть фільтри з активованим вугіллям, якщо вони є.

Монтаж

З'єднання з вентиляцією для моделі з фільтром

Всі компоненти, згадані в наступній процедурі включені в дистрибутив моделі з фільтром. Коды аксесуарів можна знайти наприкінці цієї інструкції.

- Поставте на місце з'єднання **15** в кріплення **7.3**.
- Поставте на місце, збоку подовжувач **14.1** в з'єднання **15**.
- Переконайтеся, що вихід подовжувача **14.1** розташований точно під димарем, як горизонтально, так і вертикально.
- Підключіть з'єднання **15** до виходу корпусу витяжки за допомогою труби Ø150 мм.

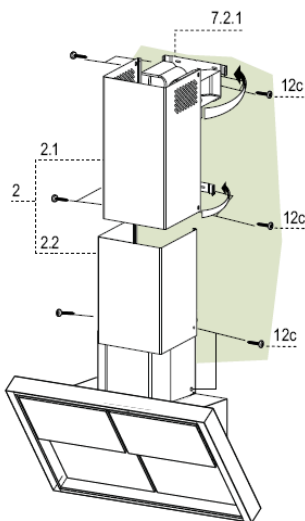


- Використовуйте кріплення **25**, щоб закріпити перехідну трубу між вентиляційним виходом корпусу витяжки і з'єднанням **15**.
- Переконайтеся, що вугільні фільтри на місці. (див. параграф. «Фільтри з активованим вугіллям» в розділі Фільтри і Технічне обслуговування)

Монтаж Димаря

Верх димаря

- Трохи розширте дві бічні частини, скріплені кріпленням **7.2.1**.
- Прикріпіть до них збоку кріплення, за допомогою 4 гвинтів **12с** (2,9 x 6,5) в комплекті.
- Переконайтеся, що вихід подовжувача щільно стикається з манжетами димаря.



Низ димаря

- Трохи розширте дві бічні частини димаря, прикріпіть їх між верхнім димарем і стіною.
- Закріпіть положення димаря збоку, нижче корпусу витяжки, за допомогою 2 гвинтів **12с**, як на малюнку.

Примітки -

Family Line

01805-2223

Інформаційна служба Bosch: тел. 80/5 30 40 50 (0,12 євро/хв, цілодобово)

Siemens-Hausgeräte
Siemens-Electrogeräte GMBH
Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

436003843_01 - 070510